

sanitas

SHK 18

(DE)	Heizkissen	
	<i>Gebrauchsanweisung</i>	2
(EN)	Heat pad	
	<i>Instruction for Use</i>	9
(FR)	Coussin chauffant	
	<i>Mode d'emploi</i>	15
(IT)	Termoforo	
	<i>Istruzioni per l'uso</i>	22
(RU)	Электрическая грелка	
	<i>Инструкция по применению</i>	28
(PL)	Poduszka elektryczna	
	<i>Instrukcja obsługi</i>	35
(NL)	Warmtekussen	
	<i>Gebruiksaanwijzing</i>	42



Inhalt

1. Lieferumfang	3	4.4 Temperatur einstellen	6
1.1 Gerätebeschreibung	3	4.5 Abschaltautomatik	6
2. Wichtige Anweisungen		4.6 Ausschalten	7
Für den späteren Gebrauch aufbewahren	3	5. Reinigung und Pflege	7
3. Bestimmungsgemäße Verwendung	5	6. Aufbewahrung	7
4. Bedienung	6	7. Entsorgung	8
4.1 Sicherheit	6	8. Was tun bei Problemen?	8
4.2 Inbetriebnahme	6	9. Technische Daten	8
4.3 Einschalten	6	10. Garantie / Service	8

Zeichenerklärung

Auf dem Gerät, in der Gebrauchsanweisung, auf der Verpackung und auf dem Typschild des Geräts werden folgende Symbole verwendet:

	WARNUNG; Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für ihre Gesundheit		
	ACHTUNG; Sicherheitshinweis auf mögliche Schäden am Gerät/Zubehör		
	HINWEIS; Hinweis auf wichtige Informationen		
	Anweisungen lesen		Keine Nadeln hineinstechen
	Nicht gefaltet oder zusammenge- schoben gebrauchen		Darf nicht von sehr jungen Kindern (0-3 Jahren) benutzt werden
	Hersteller		
	Das Gerät ist doppelt schutzisoliert und entspricht also der Schutzklasse 2.		
	Entsorgung gemäß Elektro- und Elektronik-Altgeräte EG-Richtlinie WEEE (Waste Elec- trical and Electronic Equipment)		
	Verpackung umweltgerecht entsorgen		
	Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.		
	Konformitätsbewertungszeichen für Großbritannien		
	Das KEMA-KEUR-Zeichen dokumentiert die Sicherheit und Normenkonformität eines elektrotechnischen Erzeugnisses.		
	Die Produkte entsprechen nachweislich den Anforderungen der technischen Regelwerke der EAWU		

	Hersteller-Code für Produktionsdaten		
Oeko-TEX® CONFIDENCE IN TEXTILES STANDARD 100 Spezialtextile 06.0.43510 HOHENSTEIN HTTI beruht auf Schweißinfo www.oeko-tex.com/standard100	Die bei diesem Gerät eingesetzten Textilien erfüllen die hohen humanökologischen Anforderungen des Oeko-Tex® Standards 100, wie durch das Forschungsinstitut Hohenstein nachgewiesen.		
	Maschinenwaschbar bei 40 °C		Bügleisen mit einer Höchsttemperatur der Bügeleisensohle von 150 °C
	Nicht waschen		Nicht bügeln
	Nicht bleichen		Nicht chemisch reinigen
	Nicht im Trockner trocknen		

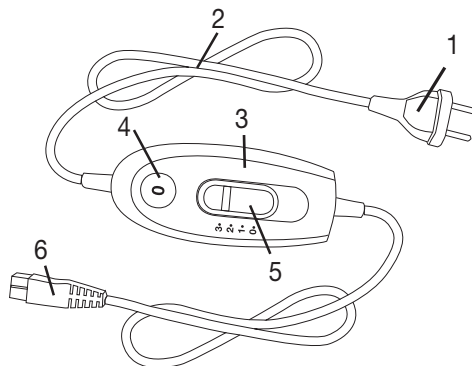
1. Lieferumfang

Überprüfen Sie den Lieferumfang auf äußere Unversehrtheit der Kartonverpackung und auf die Vollständigkeit des Inhalts. Vor dem Gebrauch ist sicherzustellen, dass das Gerät und Zubehör keine sichtbaren Schäden aufweisen und jegliches Verpackungsmaterial entfernt wird. Benutzen Sie es im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die angegebene Kundendienstadresse.

- 1 Heizkissen
- 1 Bezug
- 1 Schalter
- 1 Gebrauchsanweisung

1.1 Gerätebeschreibung

- 1. Netzstecker
- 2. Netzleitung
- 3. Schalter
- 4. Beleuchtete Temperaturstufen
- 5. Schieber für EIN/AUS und Temperaturstufen
- 6. Steckkupplung



2. Wichtige Anweisungen

Für den späteren Gebrauch aufbewahren



WARNUNG

- Ein Nichtbeachten der nachfolgenden Hinweise kann Personen- oder Sachschaden (elektrischer Schlag, Hautverbrennung, Brand) verursachen. Die folgenden Sicherheits- und Gefahrenhinweise dienen nicht nur zum Schutz Ihrer Gesundheit bzw. der Gesundheit Dritter, sondern auch zum Schutz des Produktes. Beachten Sie daher diese Sicherheitshinweise und übergeben Sie diese Anleitung bei Weitergabe des Artikels.

- Dieses Heizkissen darf nicht von Personen benutzt werden, die unempfindlich gegen Hitze sind und von anderen schutzbedürftigen Personen, die nicht auf eine Überhitzung reagieren können (z.B. Diabetikern, Personen mit krankheitsbedingten Hautveränderungen oder vernarbten Hautarealen im Anwendungsgebiet, nach der Einnahme von schmerzlindernden Medikamenten oder Alkohol).
- Dieses Heizkissen darf nicht bei sehr jungen Kindern (0-3 Jahre) angewandt werden, weil diese nicht auf eine Überhitzung reagieren können.
- Das Heizkissen kann von Kindern, die älter als 3 Jahre und jünger als 8 Jahre sind, unter Aufsicht benutzt werden, wobei der Schalter immer auf den Mindesttemperaturwert eingestellt sein muss.
- Dieses Heizkissen kann von älteren Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn Sie beaufsichtigt werden und bezüglich des sicheren Gebrauchs des Heizkissens unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Heizkissen spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Dieses Heizkissen ist nicht für den Gebrauch in Krankenhäusern bestimmt.
- Dieses Heizkissen ist nur für den Einsatz im häuslichen/privaten Umfeld bestimmt, nicht im gewerblichen Bereich.
- Keine Nadeln hineinstechen.
- Nicht gefaltet oder zusammengeschoben benutzen.
- Nicht nass benutzen.
- Dieses Heizkissen darf nur in Verbindung mit dem auf dem Etikett angegebenen Schalter betrieben werden.
- Dieses Heizkissen darf nur an die auf dem Etikett angegebene Netzspannung angeschlossen werden.
- Die von diesem Heizkissen ausgehenden elektrischen und magnetischen Felder können unter Umständen die Funktion Ihres Herzschrittmachers stören. Sie liegen jedoch weit unter den Grenzwerten: elektrische Feldstärke: max. 5000 V/m, magnetische Feldstärke: max. 80 A/m, magnetische Flussdichte: max. 0,1 Milli-Tesla. Bitte befragen Sie deshalb Ihren Arzt und den Hersteller Ihres Herzschrittmachers vor der Benutzung dieses Heizkissens.
- Nicht an den Leitungen ziehen, drehen oder sie scharf knicken.

- Das Kabel und der Schalter des Heizkissens können bei unsachgemäßer Anordnung die Gefahr von Verhakung, Strangulierung, Stolpern oder Treten mit sich bringen. Der Benutzer muss sicherstellen, dass überschüssige Kabel und Kabel im Allgemeinen sicher verlegt werden.
- Dieses Heizkissen ist häufig dahingehend zu prüfen, ob es Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigung zeigt. Falls solche Anzeichen vorhanden sind, das Heizkissen unsachgemäß gebraucht wurde oder es sich nicht mehr erwärmt, muss es vor erneutem Einschalten erst durch den Hersteller überprüft werden.
- Sie dürfen das Heizkissen (inkl. Zubehör) keinesfalls öffnen oder reparieren, da sonst eine einwandfreie Funktion nicht mehr gewährleistet ist. Bei Nichtbeachtung erlischt die Garantie.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Heizkissens beschädigt wird, muss sie entsorgt werden. Ist sie nicht abnehmbar, muss das Heizkissen entsorgt werden.
- Während dieses Heizkissen eingeschaltet ist, darf
 - kein scharfkantiger Gegenstand daraufgelegt werden,
 - keine Wärmequelle wie Wärmflasche, Heizkissen oder ähnliches daraufgelegt werden.
- Die elektronischen Bauteile im Schalter erwärmen sich beim Gebrauch des Heizkissens. Der Schalter darf deshalb nicht abgedeckt werden oder auf dem Heizkissen liegen, wenn es betrieben wird.
- Beachten Sie unbedingt die Hinweise zu den folgenden Kapiteln: Bedienung, Reinigung und Pflege, Aufbewahrung.
- Sollten Sie noch Fragen zur Anwendung unserer Geräte haben, so wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice.

3. Bestimmungsgemäße Verwendung



ACHTUNG

- Dieses Heizkissen ist nur zur Erwärmung des menschlichen Körpers bestimmt.
- Das Heizkissen nicht in Verbindung mit ätherischen Ölen und Salben anwenden um eine Beschädigung der Folienumhüllung und/oder der Isolierung der Leitungen zu vermeiden.

4. Bedienung

4.1 Sicherheit



ACHTUNG

- Das Heizkissen ist mit einem SICHERHEITS-SYSTEM ausgestattet. Diese Sensortechnik verhindert eine Überhitzung des Heizkissens auf seiner gesamten Fläche durch automatische Abschaltung im Fehlerfall. Wenn das SICHERHEITS-SYSTEM das Heizkissen abgeschaltet hat, werden die Temperaturstufen im eingeschalteten Zustand nicht mehr beleuchtet.
- Bitte beachten Sie, dass das Heizkissen nach einem Fehlerfall aus Gründen der Sicherheit nicht mehr betrieben werden kann und an die angegebene Service-Adresse eingesendet werden muss.
- Verbinden Sie keinesfalls das defekte Heizkissen mit einem anderen Schalter des gleichen Typs. Dies würde ebenfalls zu einer finalen Abschaltung durch das Sicherheitssystem im Schalter führen.

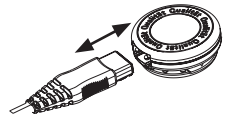
4.2 Inbetriebnahme



ACHTUNG

Stellen Sie sicher, dass sich das Heizkissen im Gebrauch nicht zusammenschiebt oder Falten bildet.

- Verbinden Sie zuerst den Schalter mit dem Heizkörper in dem Sie die Steckkupplung zusammenfügen.
- Stecken Sie danach den Netzstecker in die Steckdose.



4.3 Einschalten

Stellen Sie den Schieber für EIN/AUS und Temperaturstufen auf Stufe 1, 2 oder 3, um das Heizkissen einzuschalten.

Im eingeschalteten Zustand sind die Temperaturstufen beleuchtet.

4.4 Temperatur einstellen

Stufe 0: AUS

Stufe 1: Minimale Wärme

Stufe 2: Mittlere Wärme

Stufe 3: Maximale Wärme



HINWEIS

Die schnellste Erwärmung des Heizkissens erreichen Sie, indem Sie zuerst die höchste Temperaturstufe einstellen.



WARNUNG

Wenn das Heizkissen über mehrere Stunden benutzt wird, empfehlen wir die niedrigste Temperaturstufe am Schalter einzustellen, um eine Überhitzung des erwärmten Körperteils, und in Folge ggf. eine Hautverbrennung zu vermeiden.

4.5 Abschaltautomatik

Dieses Heizkissen ist mit einer Abschaltautomatik ausgestattet. Diese stoppt die Wärmezufuhr ca. 90 Minuten nach der Inbetriebnahme des Heizkissens. Die Anzeige der Temperaturstufen beginnt dann zu blinken. Um das Heizkissen erneut in Betrieb nehmen zu können, stellen Sie den Schieber für EIN/AUS und Temperaturstufen (5) zunächst auf Stufe „0“ (AUS). Nach ungefähr 5 Sekunden ist ein erneutes Einschalten möglich.



4.6 Ausschalten

Stellen Sie den Schieber für EIN/AUS und Temperaturstufen auf die Stufe „0“ (AUS), um das Heizkissen auszuschalten. Die Temperaturstufen sind dann nicht mehr beleuchtet.



HINWEIS

Falls das Heizkissen nicht verwendet wird, stellen Sie den Schieber für EIN/AUS und Temperaturstufen auf die Stufe „0“ (AUS) und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Trennen Sie anschließend die Steckkupplung und somit den Schalter vom Heizkissen.

5. Reinigung und Pflege



WARNUNG

Ziehen Sie vor der Reinigung immer zuerst den Netzstecker aus der Steckdose. Trennen Sie anschließend die Steckkupplung und somit den Schalter vom Heizkissen. Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.



ACHTUNG

Der Schalter darf niemals mit Wasser oder mit anderen Flüssigkeiten in Kontakt kommen. Er kann sonst beschädigt werden.

- Verwenden Sie zur Reinigung des Schalters ein trockenes fusselfreies Tuch. Verwenden Sie keine chemischen Reiniger oder Scheuermittel.
- Der Textilbezug kann gemäß den Symbolen auf dem Etikett gereinigt werden und muss zu diesem Zweck zuvor entfernt werden.
- Zur Reinigung der Kunststoff-Schutzhülle des Heizkissens kann ein angefeuchtetes Tuch benutzt werden.



ACHTUNG

Beachten Sie, dass das Heizkissen selbst nicht maschinell gewaschen, geschleudert oder getrocknet, chemisch gereinigt, ausgewrungen, gemangelt oder gebügelt werden darf. Andernfalls kann das Heizkissen beschädigt werden.



WARNUNG

Schalten Sie das Heizkissen auf keinen Fall zum Trocknen ein! Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

6. Aufbewahrung

Wenn Sie das Heizkissen längere Zeit nicht verwenden, empfehlen wir Ihnen, es in der Originalverpackung aufzubewahren. Trennen Sie hierzu die Steckkupplung und somit den Schalter vom Heizkissen.



ACHTUNG

- Bitte lassen Sie das Heizkissen zuvor abkühlen. Andernfalls kann das Heizkissen beschädigt werden.
- Legen Sie während der Lagerung keine Gegenstände auf dem Heizkissen ab um zu vermeiden, dass es scharf geknickt wird.

7. Entsorgung

Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.



8. Was tun bei Problemen?

Problem	Ursache	Behebung
Die Temperaturstufen werden nicht beleuchtet während - der Schalter vollständig mit dem Heizkissen verbunden ist. - der Netzstecker mit einer funktionierenden Steckdose verbunden ist. - der Schieber auf 1, 2 oder 3 steht.	Das Sicherheitssystem hat das Heizkissen irreversibel abgeschaltet.	Senden Sie das Heizkissen und den Schalter zum Service ein.

9. Technische Daten

Siehe Typschild-Etikett am Heizkissen.

10. Garantie / Service

Nähere Informationen zur Garantie und den Garantiebedingungen finden Sie im mitgelieferten Garantie-Faltblatt.

Table of contents

1. Items included in the package	10	4.4 Setting the temperature.....	13
1.1 Description	10	4.5 Automatic switch-off	13
2. Important instructions		4.6 Switching off.....	13
Retain for future use	10	5. Cleaning and maintenance.....	13
3. Intended use.....	12	6. Storage	14
4. Operation.....	12	7. Disposal.....	14
4.1 Safety	12	8. What if there are problems?	14
4.2 Initial use	13	9. Technical data	14
4.3 Switching on.....	13	10. Guarantee / service	14

Explanation of symbols

The following symbols are used on the device, in these instructions for use, on the packaging and on the type plate for the device:

	WARNING: Warning of risks of injury or health hazards		
	CAUTION: Safety information about possible damage to appliance/accessories		
	NOTE: Important information		
	Read the instructions		Do not insert pins
	Do not use folded or rucked		Not to be used by very young children (0 - 3 years)
	Manufacturer		
	The device has double protective insulation and therefore complies with protection class 2.		
	Please dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).		
	Dispose of packaging in an environmentally friendly manner		
	This product satisfies the requirements of the applicable European and national directives.		
	United Kingdom Conformity Assessed Mark		
	The KEMA-KEUR symbol documents the safety and compliance with standards of an electrical product.		

	The products demonstrably meet the requirements of the technical Regulations of the EAEU.		
	Manufacturer code for production data		
OEKO-TEX® CONFIDENCE IN TEXTILES STANDARD 100 Spezialmarkte 06.0.43510 HOHENSTEIN HTTI berufit auf Schadstoffe www.oeko-tex.com/standard100	The textiles used for this device meet the stringent human ecological requirements of Oeko Tex Standard 100, as verified by Hohenstein Research Institute.		
	Machine-washable at 40 °C		Iron with a maximum soleplate temperature of 150 °C
	Do not wash		Do not iron
	Do not bleach		Do not dry-clean
	Do not dry in a tumble dryer.		

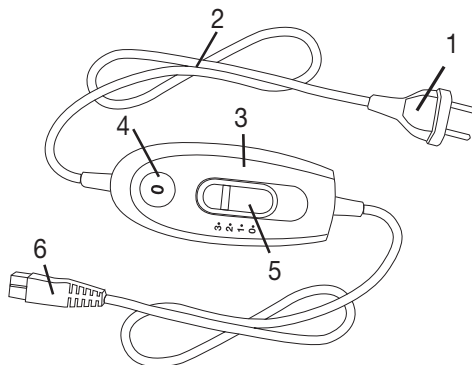
1. Items included in the package

Check that the exterior of the cardboard delivery packaging is intact and make sure that all contents are present. Before use, ensure that there is no visible damage to the device or accessories and that all packaging material has been removed. If you have any doubts, do not use the device and contact your retailer or the specified Customer Service address.

- 1 Heat pad
- 1 Cover
- 1 Control
- 1 Instructions for use

1.1 Description

- 1. Power plug
- 2. Power cord
- 3. Control
- 4. Illuminated temperature settings
- 5. Slider for ON/OFF and temperature settings
- 6. Plug-in coupling



2. Important instructions

Retain for future use

WARNING

- Non-observance of the following notes may result in personal injury or material damage (electric shock, skin burns, fire). The following safety and hazard information is not only intended to protect your health and the health of others, it should also protect the product. For this reason, pay attention to these safety notes and include these instructions when handing over the product to others.

- This heat pad must not be used by persons who are not sensitive to heat or by other vulnerable persons who may not be able to react to overheating (e.g. diabetics, people with skin alterations due to illness or scarred tissue in the application area, after taking pain relief medication or alcohol).
- This heat pad must not be used by very young children (0-3 years old) as they are unable to respond to overheating.
- The heat pad can be used by children older than 3 and younger than 8 years of age provided they are supervised. For this, the control must always be set to the minimum temperature.
- This heat pad may be used by children over the age of 8 and by people with reduced physical, sensory or mental skills or a lack of experience or knowledge, provided that they are supervised and have been instructed on how to use the heat pad safely, and are fully aware of the consequent risks of use.
- Children must not play with the heat pad.
- Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless supervised.
- This heat pad is not designed for use in hospitals.
- This heat pad is only intended for domestic/private use, not for commercial use.
- Do not insert pins.
- Do not use folded or rucked.
- Do not use if wet.
- This heat pad may only be used in conjunction with the control specified on the label.
- This heat pad must only be connected to the mains voltage that is specified on the label.
- The electrical and magnetic fields emitted by this heat pad may interfere with the function of a pacemaker. However, they are still well below the limits: electrical field strength: max. 5000 V/m, magnetic field strength: max. 80 A/m, magnetic flux density: max. 0.1 millitesla. Please therefore consult your doctor and the manufacturer of your pacemaker before using this heat pad.
- Do not pull, twist or make sharp bends in the cables.
- If the cable and control of the heat pad are not positioned properly, there may be a risk of becoming entangled in, being strangled by, tripping over, or stepping on the cable and control. The user must ensure that excess lengths of cable, and cables in general, are safely routed.

- Please check this heat pad frequently for signs of wear and tear or damage. If any such signs are evident, if the heat pad has been used incorrectly or if it no longer heats up, it must be checked by the manufacturer before being switched on again.
- Under no circumstances should you open or repair the heat pad (including the accessories) yourself because faultless functionality can no longer be guaranteed thereafter. Failure to observe this will invalidate the guarantee.
- If the mains connection cable of this heat pad is damaged, it must be disposed of. If it cannot be removed, the heat pad must be disposed of.
- When this heat pad is switched on:
 - Do not place any sharp objects on it
 - Do not place any heat sources, such as hot water bottles, heat pads or similar, on it
- The electronic components in the control warm up when the heat pad is in use. For this reason, the control must never be covered or placed on the heat pad when it is in use.
- It is essential to observe the information relating to the following chapters: Operation, Cleaning and maintenance, Storage.
- If you should have any questions about using our devices, please contact our Customer Services department.

3. Intended use



CAUTION

- This heat pad is only designed to warm up the human body.
- To avoid damage to the film cover and/or the insulation of the cables, do not use the heat pad in conjunction with essential oils or lotions.

4. Operation

4.1 Safety



CAUTION

- The heat pad is fitted with a SAFETY SYSTEM. This sensor technology provides protection against overheating across the entire surface of the heat pad with an automatic switch-off in the event of a fault. If the SAFETY SYSTEM has switched off the heat pad, the temperature settings are no longer illuminated when switched on.
- Please note that for safety reasons, the heat pad can no longer be operated after a fault has occurred and must be sent to the specified service address.
- Do not connect the defective heat pad with another control of the same type. This would trigger a permanent switch-off via the control's safety system.

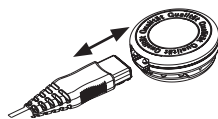
4.2 Initial use



CAUTION

Ensure that the heat pad will not bunch up or become folded during use.

- To operate the heat pad connect the control to the heat pad by plugging in the connector.
- Then plug in the power plug into the mains outlet.



4.3 Switching on

To switch the heat pad on, set the slider for ON/OFF and temperature settings to setting 1, 2 or 3. The temperature settings are illuminated when switched on.

4.4 Setting the temperature

Level 0: OFF

Level 1: minimum heat

Level 2: medium heat

Level 3: maximum heat



NOTE:

The fastest way to warm up the heat pad is to initially set the highest temperature setting.



WARNING

If the heat pad is being used over several hours, we recommend that you set the lowest temperature setting on the control to avoid overheating the heated body part, which may lead to burns to the skin.

4.5 Automatic switch-off

This heat pad is equipped with an automatic switch-off function. This turns off the heat supply approx. 90 minutes after the initial use of the heat pad. The temperature setting display then starts to flash. So that the heat pad can be switched back on, the slider for ON/OFF and temperature settings (5) must first be set to setting "0" (OFF). After about 5 seconds it is possible to switch it on again.



4.6 Switching off

To switch the heat pad off, set the slider for ON/OFF and temperature settings to setting "0" (OFF). The temperature settings are then no longer illuminated.



NOTE:

If the heat pad is not in use, switch the side slider for ON/OFF to setting "0" (OFF) and unplug the power plug from the socket. Then disconnect the control from the heat pad by unplugging the plug-in coupling.

5. Cleaning and maintenance



WARNING

Before cleaning, always remove the power plug from the socket first. Then disconnect the control from the heat pad by unplugging the plug-in coupling. Otherwise there is a risk of electric shock.



CAUTION

The control must never come into contact with water or other liquids, as this may cause damage.

- To clean the control, use a dry, lint-free cloth. Do not use any chemical or abrasive cleaning agents.
- The textile cover can be cleaned in accordance with the symbols on the label and must be removed from the heat pad prior to cleaning.
- To clean the plastic protective cover on the heat pad, use a damp cloth.

CAUTION

Please note that the actual heat pad may not be machine-washed, spun or machine dried, chemically cleaned, wrung out, pressed or ironed. Otherwise the heat pad may be damaged.

WARNING

Never switch the heat pad on to dry it! Otherwise there is a risk of electric shock.

6. Storage

If you do not plan to use the heat pad for a long period of time, we recommend that you store it in the original packaging. For this purpose, disconnect the control from the heat pad by unplugging the plug-in coupling.

CAUTION

- Please allow the heat pad to cool down before storing. Otherwise the heat pad may be damaged.
- To avoid sharp folds in the heat pad, do not place any objects on top of it while it is being stored.

7. Disposal

For environmental reasons, do not dispose of the device in the household waste at the end of its useful life. Dispose of the unit at a suitable local collection or recycling point. Dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal.



8. What if there are problems?

Problem	Cause	Solution
The temperature settings are not illuminated while - the control is properly connected to the heat pad. - the power plug is connected to a working socket. - the slider is set to 1, 2 or 3.	The safety system has switched the heat pad off permanently.	Send the heat pad and the control for servicing.

9. Technical data

See the rating label on the heat pad.

10. Guarantee / service

Further information on the guarantee and guarantee conditions can be found in the guarantee leaflet supplied.

Sommaire

1. Livraison	16	4.4 Réglage de la température	19
1.1 Description de l'appareil.....	16	4.5 Arrêt automatique.....	20
2. Consignes importantes		4.6 Mise hors tension	20
À conserver pour un usage ultérieur !	16	5. Nettoyage et entretien	20
3. Utilisation conforme aux recommandations.....	19	6. Rangement	20
4. Utilisation.....	19	7. Élimination	21
4.1 Sécurité	19	8. Que faire en cas de problèmes ?	21
4.2 Mise en service.....	19	9. Données techniques.....	21
4.3 Mise sous tension.....	19	10. Garantie / maintenance	21

Explication des symboles

Les symboles suivants sont utilisés sur le mode d'emploi, sur l'emballage et sur la plaque signalétique de l'appareil :

	AVERTISSEMENT: Avertissement, risque de blessure ou danger pour votre santé		
	ATTENTION: Remarque de sécurité relative à la possibilité de dommages sur l'appareil/ les accessoires		
	REMARQUE: Remarque relative à des informations importantes		
	Lire les consignes		Ne pas enfoncer une aiguille
	Ne pas utiliser plié ou comprimé		Ne doit pas être utilisé par des enfants en bas âge (0-3 ans)
	Fabricante		
	L'appareil est doublement isolé et est conforme à la classe de protection 2.		
	Élimination conformément à la directive européenne WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques		
	Éliminez l'emballage dans le respect de l'environnement		
	Ce produit répond aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur.		
	Marquage de conformité UKCA		
	Le symbole KEMA-KEUR indique la sécurité et la conformité aux normes d'un produit électrotechnique.		
	Les produits sont complètement conformes aux exigences des règlements techniques de l'UEEA.		

	Code fabricant pour les données de production		
Oeko-TEX® CONFIDENCE IN TEXTILES STANDARD 100 Specialized 06.0.43510 HOHENSTEIN HTTI Geprüft auf Schadstoffe. www.oeko-tex.com/standard100	Les textiles employés sur cet appareil ont subi le contrôle des matières indésirables du point de vue de l'écologie humaine et ont reçu le label Oeko-Tex Standards 100, certifié par l'institut de recherche Hohenstein.		
	Lavable en machine à 40 °C		Fer à repasser à une température maximale de 150 °C
	Ne pas laver !		Ne pas repasser
	Ne pas blanchir		Ne pas nettoyer à sec
	Ne pas sécher au sèche-linge		

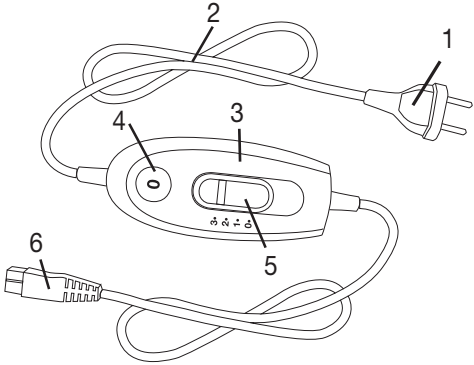
1. Livraison

Vérifiez si l’emballage carton extérieur du kit est intact et si tous les éléments sont inclus. Avant l’utilisation, assurez-vous que l’appareil et les accessoires ne présentent aucun dommage visible et que la totalité de l’emballage a bien été retirée. En cas de doute, ne l’utilisez pas et adressez-vous à votre revendeur ou au service client indiqué.

- 1 Coussin chauffant
- 1 Taie
- 1 Interrupteur
- 1 Mode d’emploi

1.1 Description de l’appareil

- 1. Prise
- 2. Cordon d’alimentation
- 3. Interrupteur
- 4. Niveaux de température lumineux
- 5. Commutateur coulissant MARCHE/ARRÊT et niveaux de température
- 6. Fiche secteur



2. Consignes importantes

À conserver pour un usage ultérieur !



AVERTISSEMENT

- Le non-respect des instructions ci-après est susceptible d'entraîner des dommages corporels ou matériels (chocs électriques, brûlures de la peau, incendie). Ces consignes de sécurité et avertissements ne sont pas uniquement destinés à protéger votre santé ou celle d'autres personnes, mais aussi à protéger le produit. Par conséquent, veuillez respecter ces consignes de sécurité et, si vous transmettez l'appareil à quelqu'un, remettez-lui également ces instructions.
- Ce coussin chauffant ne doit pas être utilisé par des personnes insensibles ou vulnérables à la chaleur, car elles pourraient ne pas réagir en cas de surchauffe (par exemple, les diabétiques, les personnes sujettes à des lésions cutanées dues à une maladie ou ayant des cicatrices dans la zone d'application, après la prise d'analgésiques ou d'alcool).
- Ce coussin chauffant ne doit pas être utilisé par de très jeunes enfants (de 0 à 3 ans), car ils pourraient ne pas réagir en cas de surchauffe.
- Le coussin chauffant peut être utilisé par les enfants de 3 ans à 8 ans sous surveillance, en conservant à tout moment l'interrupteur réglé sur la température la plus basse.
- Ce coussin chauffant peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans ainsi que par les déficients physiques, sensoriels ou mentaux et les personnes ayant peu de connaissances ou d'expérience à la condition qu'ils soient surveillés ou sachent comment l'utiliser en toute sécurité et en comprennent les risques.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec le coussin chauffant.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ce coussin chauffant n'est pas conçu pour une utilisation en milieu hospitalier.
- Ce coussin chauffant ne doit être utilisé que dans un environnement domestique/privé et en aucun cas dans un cadre professionnel.
- N'enfoncez pas d'aiguilles.
- N'utilisez pas l'appareil plié ou froissé.
- N'utilisez pas l'appareil mouillé.
- Vous ne devez utiliser ce coussin chauffant qu'avec l'interrupteur mentionné sur l'étiquette.
- Ne raccordez pas ce coussin chauffant à une autre tension que celle indiquée sur l'étiquette.

- Les champs électriques et magnétiques émanant de ce coussin chauffant peuvent éventuellement perturber le fonctionnement des stimulateurs cardiaques. Ils sont cependant bien inférieurs aux limites : puissance des champs électriques : 5 000 V/m max., puissance des champs magnétiques : 80 A/m max., induction magnétique : 0,1 mT max. Veuillez donc consulter votre médecin et le fabricant de votre stimulateur cardiaque avant d'utiliser ce coussin chauffant.
- Ne tirez, ne tordez ou ne pliez pas trop fortement les câbles.
- S'ils ne sont pas disposés correctement, le câble et l'interrupteur du coussin chauffant présentent des risques d'enchevêtrement, d'étranglement, de trébuchement ou de chute. L'utilisateur doit veiller à ce que les câbles et autres fils en général ne gênent pas.
- Ce coussin chauffant doit être régulièrement vérifié pour détecter la présence de tout signe d'usure ou d'endommagement. Le cas échéant, ou si ce coussin chauffant a été utilisé de façon inappropriée ou s'il ne chauffe plus, il doit être vérifié par le fabricant avant d'être utilisé à nouveau.
- Vous ne devez en aucun cas ouvrir ou réparer le coussin chauffant (y compris ses accessoires) ; le bon fonctionnement de l'appareil ne serait plus assuré. Le non-respect de cette consigne annulerait la garantie.
- Si le câble d'alimentation électrique du coussin chauffant est endommagé, il doit être mis au rebut. S'il n'est pas détachable, le coussin chauffant doit être mis au rebut.
- Pendant que ce coussin chauffant fonctionne, vous ne devez pas
 - poser d'objets tranchants dessus,
 - poser de source de chaleur dessus, comme des bouillottes, des coussins chauffants, etc.
- Les composants électroniques de l'interrupteur chauffent lors de l'utilisation du coussin chauffant. Vous ne devez donc pas couvrir l'interrupteur ou le poser sur le coussin chauffant lorsque ce dernier est utilisé.
- Respectez impérativement les consignes indiquées aux chapitres suivants : Utilisation, nettoyage et entretien, rangement.
- Pour toute question concernant l'utilisation de nos appareils, adressez-vous à notre service clients.

3. Utilisation conforme aux recommandations



ATTENTION

- Ce coussin chauffant est exclusivement conçu pour réchauffer le corps humain.
- Le coussin chauffant ne doit pas être utilisé avec des huiles essentielles ou des pommades pour éviter d'endommager l'enveloppe et/ou l'isolation des câbles.

4. Utilisation

4.1 Sécurité



ATTENTION

- Le coussin chauffant est équipé d'un SYSTÈME DE SÉCURITÉ. Cette technologie de capteur empêche la surchauffe du coussin chauffant sur toute sa surface grâce à l'arrêt automatique en cas de défaillance. Lorsque le SYSTÈME DE SÉCURITÉ a désactivé le coussin chauffant, les niveaux de température qui montrent qu'il est allumé ne sont plus éclairés.
- Veuillez noter qu'après une défaillance due à la sécurité, vous ne pouvez plus utiliser le coussin chauffant et devez l'envoyer au service après-vente indiqué.
- Ne branchez jamais le coussin chauffant défectueux à un autre interrupteur du même type. Cela entraînerait également un arrêt définitif déclenché par le système de sécurité de l'interrupteur.

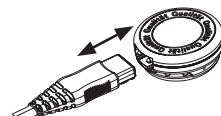
4.2 Mise en service



ATTENTION

Lorsque vous l'utilisez, assurez-vous que le coussin chauffant n'est pas froissé et qu'aucun pli ne s'est formé.

- Branchez d'abord l'interrupteur au corps chauffant en connectant la fiche secteur.
- Branchez la prise au secteur.



4.3 Mise sous tension

Réglez le commutateur coulissant MARCHE/ARRÊT et des niveaux de température sur le 1, 2 ou 3 pour allumer le coussin chauffant.

Lorsqu'il est allumé, les niveaux de température s'éclairent.

4.4 Réglage de la température

Niveau 0 : éteint

Niveau 1 : chaleur minimale

Niveau 2 : chaleur moyenne

Niveau 3 : chaleur maximale



REMARQUE :

Le coussin se réchauffe plus rapidement lorsque vous réglez le niveau de température au plus haut.



AVERTISSEMENT

Lorsque vous utilisez le coussin chauffant pendant plusieurs heures, il est recommandé de régler l'interrupteur sur le niveau de température le plus bas pour éviter toute surchauffe de votre corps et le cas échéant des brûlures de la peau.

4.5 Arrêt automatique

Ce coussin chauffant est équipé d'un arrêt automatique. Il désactive la fonction de chauffage après environ 90 minutes d'utilisation du coussin. L'affichage des niveaux de température commence alors à clignoter. Pour utiliser à nouveau le coussin chauffant, réglez le commutateur coulissant MARCHE/ARRÊT et les niveaux de température (5) sur la position « 0 » (ARRÊT). Après environ 5 secondes, vous pouvez remettre le chauffe-matelas sous tension.



4.6 Mise hors tension

Pour éteindre le coussin chauffant, réglez le commutateur coulissant MARCHE/ARRÊT et les niveaux de température sur la position « 0 » (ARRÊT). Les niveaux de température ne sont plus éclairés.



REMARQUE :

Si vous n'utilisez pas le coussin chauffant, réglez le commutateur coulissant MARCHE/ARRÊT et les niveaux de température sur la position « 0 » (ARRÊT) et débranchez la prise secteur. Déconnectez ensuite la fiche secteur et donc l'interrupteur du coussin chauffant.

5. Nettoyage et entretien



AVERTISSEMENT

Pour commencer, débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise avant de nettoyer l'appareil. Déconnectez ensuite la fiche secteur et donc l'interrupteur du coussin chauffant. Sinon, vous vous exposez à un risque de choc électrique.



ATTENTION

L'interrupteur ne doit jamais entrer en contact avec de l'eau ou d'autres liquides. Il peut être endommagé.

- Pour le nettoyage de l'interrupteur, utilisez un chiffon sec non pelucheux. N'utilisez pas de produit abrasif ou autre détergent.
- La housse en tissu peut être lavée conformément aux symboles figurant sur l'étiquette et doit être retirée à cet effet.
- Pour nettoyer la housse de protection en plastique du coussin chauffant, utilisez un chiffon doux.



ATTENTION

Notez qu'il ne faut pas laver le coussin chauffant dans le lave-linge, ni l'essorer ni le sécher en machine ni le remettre au nettoyage chimique ni le tordre ni le calandrer ni le repasser. Sinon, il pourrait être endommagé.



AVERTISSEMENT

Ne mettez en aucun cas le coussin chauffant en marche lors du séchage ! Sinon, vous vous exposez à un risque de choc électrique.

6. Rangement

Si vous n'utilisez pas le coussin chauffant pendant une période prolongée, nous vous recommandons de le ranger dans son emballage d'origine. Pour cela, déconnectez la fiche secteur et donc l'interrupteur du chauffe-matelas.



ATTENTION

- Veuillez laisser refroidir le coussin chauffant. Sinon, il pourrait être endommagé.
- Ne posez pas d'objet sur le coussin chauffant lors de son stockage pour éviter qu'il ne se plie trop fortement.

7. Élimination

Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de service. L'élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays. Veuillez éliminer l'appareil conformément à la directive européenne – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux appareils électriques et électroniques usagés. Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.



8. Que faire en cas de problèmes ?

Problème	Cause	Solution
Les niveaux de température ne sont pas éclairés quand : - l'interrupteur est connecté au coussin chauffant - la fiche est connectée à une prise qui fonctionne - le commutateur coulissant se trouve sur le niveau 1, 2 ou 3	Le système de sécurité a désactivé le coussin chauffant de manière irréversible.	Envoyez le coussin chauffant et l'interrupteur au service après-vente.

9. Données techniques

Consultez le mode d'emploi du coussin chauffant.

10. Garantie / maintenance

Pour plus d'informations sur la garantie et les conditions de garantie, veuillez consulter la fiche de garantie fournie.

Indice

1. Fornitura	23	4.4 Impostazione della temperatura	26
1.1 Descrizione dell'apparecchio	23	4.5 Dispositivo di arresto automatico	26
2. Indicazioni importanti		4.6 Spegnimento	26
Conservare per utilizzo futuro	23	5. Pulizia e cura	26
3. Uso conforme	25	6. Conservazione	27
4. Funzionamento	25	7. Smaltimento	27
4.1 Sicurezza	25	8. Che cosa fare in caso di problemi?	27
4.2 Messa in funzione	26	9. Dati tecnici	27
4.3 Accensione	26	10. Garanzia / assistenza	27

Spiegazione dei simboli

I seguenti simboli sono utilizzati nelle istruzioni per l'uso, sull'imballo e sulla targhetta dell'apparecchio:

	AVVERTENZA: Avvertenza su pericoli di lesioni o pericoli per la salute.		
	ATTENZIONE: Avvertenze di sicurezza su possibili danni all'apparecchio/agli accessori.		
	NOTA: Indicazione di informazioni importanti.		
	Leggere le istruzioni!		Non perforare con aghi!
	Non utilizzare ripiegato né accartocciato!		Non adatto a bambini di età inferiore a 3 anni.
	Fabricante		
	L'apparecchio è dotato di un doppio isolamento di protezione e corrisponde quindi alla classe di protezione 2.		
	Smaltimento secondo le norme previste dalla Direttiva CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)		
	Smaltire la confezione nel rispetto dell'ambiente		
	Il presente prodotto soddisfa i requisiti delle direttive europee e nazionali vigenti.		
	Marchio UKCA (valutazione di conformità nel Regno Unito)		
	Il marchio KEMA-KEUR attesta la sicurezza e la conformità alle norme vigenti di un prodotto elettrotecnico.		
	I prodotti sono comprovatamente conformi ai requisiti delle normative tecniche dell'UEE.		

	Codice produttore dei dati di produzione		
Oeko-TEX® CONFIDENCE IN TEXTILES STANDARD 100 Spezialtextile 06.0.43510 HOHENSTEIN HTTI Geprüft auf Schadstoffe. www.oeko-tex.com/standard100	I tessuti utilizzati in questo apparecchio soddisfano le esigenze umanoecologiche di Oeko-Tex Standard 100 come certificato dall'istituto di ricerca Hohenstein.		
	Lavabile in lavatrice a 40 °C		Ferro da stiro con temperatura massima della piastra di 150 °C
	Non lavabile		Non stirare
	Non candeggiare		Non lavare a secco
	Non asciugare in asciugatrice (a tamburo)		

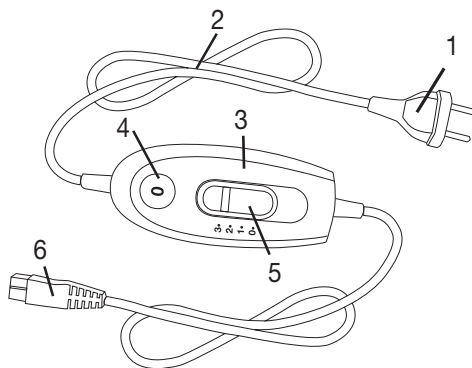
1. Fornitura

Controllare l'integrità esterna della confezione e la completezza del contenuto. Prima dell'uso assicurarsi che l'apparecchio e gli accessori non presentino nessun danno palese e che il materiale di imballaggio sia stato rimosso. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e consultare il proprio rivenditore o contattare il Servizio clienti indicato.

- 1 Termoforo
- 1 Federa
- 1 Interruttore
- 1 Manuale d'istruzioni

1.1 Descrizione dell'apparecchio

- 1. Spina di alimentazione
- 2. Cavo di alimentazione
- 3. Interruttore
- 4. Livelli di temperatura illuminati
- 5. Interruttore a scorrimento per accensione/ spegnimento e livelli di temperatura
- 6. Innesto rapido



2. Indicazioni importanti

Conservare per utilizzo futuro

AVVERTENZA

- Il mancato rispetto delle seguenti indicazioni può provocare danni alle persone e alle cose (scossa elettrica, ustione cutanea, incendio). Le seguenti indicazioni di sicurezza e pericolo non servono solo per tutelare la salute di chi utilizza l'apparecchio e quella di terzi, ma anche per proteggere il prodotto. Rispettare quindi le indicazioni di sicurezza e consegnare le presenti istruzioni in caso di cessione dell'articolo.

- Questo termoforo non deve essere utilizzato da persone insensibili al calore e da altre persone che necessitano di particolari cure in quanto non sono in grado di reagire in caso di surriscaldamento (ad es. diabetici, persone con alterazioni cutanee dovute a malattie o aree di pelle cicatrizzata nella zona di applicazione, in seguito all'assunzione di medicinali antidolorifici o alcol).
- Questo termoforo non può essere utilizzato per bambini molto piccoli (0-3 anni), in quanto non sono in grado di reagire in caso di surriscaldamento.
- Il termoforo può essere utilizzato da bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni purché sorvegliati e con l'interruttore sempre impostato sul valore di temperatura minimo.
- Questo termoforo può essere utilizzato da ragazzi di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, percettive o mentali, o non in possesso della necessaria esperienza e conoscenza, esclusivamente sotto supervisione oppure se sono stati istruiti in merito alle misure di sicurezza e comprendono i rischi ad esse correlati.
- I bambini non devono giocare con il termoforo.
- La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non siano sorvegliati.
- Questo termoforo non è concepito per l'utilizzo in ospedale.
- Questo termoforo è destinato solo a uso domestico/privato e non commerciale.
- Non infilare oggetti appuntiti.
- Non utilizzare piegata o arricciata.
- Non utilizzare se bagnato.
- Questo termoforo può essere utilizzato solo in combinazione con l'interruttore riportato sull'etichetta.
- Collegare il termoforo esclusivamente alla tensione di rete riportata sull'etichetta.
- In alcuni casi, i campi elettrici e magnetici emessi da questo termoforo possono disturbare il funzionamento del pacemaker. Sono tuttavia molto al di sotto dei valori limite: intensità di campo elettrico: max. 5000 V/m, intensità di campo magnetico: max. 80 A/m, densità di flusso magnetica: max. 0,1 Milli-Tesla. Prima di utilizzare il termoforo, consultare quindi il medico e il produttore del pacemaker.
- Non tirare o torcere i fili o piegarli eccessivamente.

- Se non sistemati correttamente, il cavo e l'interruttore del termoforo possono comportare un rischio di aggancio, strangolamento, inciampo o rischiano di essere calpestati. L'utente deve assicurarsi che i cavi, in particolare quelli più lunghi del necessario, siano sistemati in modo sicuro.
- In tal senso è spesso necessario verificare la presenza di eventuali segni di usura o danni al termoforo. In presenza di segni di un utilizzo non corretto del termoforo o se non scalda più, farlo controllare dal produttore prima di riaccenderlo.
- Non aprire o riparare il termoforo (compresi gli accessori) per non comprometterne il funzionamento corretto. In caso contrario la garanzia decade.
- Se il cavo di alimentazione del termoforo è danneggiato, è necessario smaltirlo. Nel caso non sia possibile rimuoverlo, è necessario smaltire il termoforo.
- Quando il termoforo è in funzione, non appoggiarci sopra
 - oggetti con spigoli vivi,
 - fonti di calore come boule dell'acqua calda, termofori o simili.
- I componenti elettronici nell'interruttore si riscaldano durante l'utilizzo del termoforo. Non coprire quindi l'interruttore e non lasciarlo sul termoforo quando è in funzione.
- Attenersi tassativamente alle indicazioni ai seguenti capitoli: Utilizzo, Pulizia e cura, Conservazione.
- Per ulteriori domande sull'utilizzo dei nostri apparecchi, rivolgersi al Servizio clienti.

3. Uso conforme



ATTENZIONE

- Questo termoforo è destinato esclusivamente al riscaldamento del corpo umano.
- Non utilizzare il termoforo in combinazione con oli eterici o balsami per evitare di danneggiare il rivestimento e/o l'isolamento dei cavi.

4. Funzionamento

4.1 Sicurezza



ATTENZIONE

- Il termoforo è dotato di un SISTEMA DI SICUREZZA, i cui sensori impediscono un surriscaldamento sull'intera superficie del termoforo mediante arresto automatico in caso di guasto. Quando il SISTEMA DI SICUREZZA disattiva il termoforo, i livelli di temperatura nello stato di funzionamento acceso non vengono più illuminati.
- In caso di guasto non è più possibile utilizzare il termoforo per motivi di sicurezza. Il prodotto deve essere inviato all'indirizzo del Servizio clienti specificato.
- Non collegare mai un termoforo difettoso a un altro interruttore dello stesso tipo. Ciò comporterebbe uno spegnimento finale da parte del sistema di sicurezza nell'interruttore.

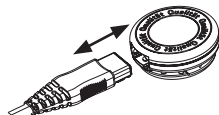
4.2 Messa in funzione



ATTENZIONE

Accertarsi che durante l'uso del termoforo non si formino arricciature o pieghe.

- Innanzitutto collegare l'interruttore all'elemento riscaldante inserendo l'innesto rapido.
- A questo punto inserire la spina nella presa di corrente.



4.3 Accensione

Impostare l'interruttore a scorrimento per accensione/spegnimento e livelli di temperatura sul livello 1, 2 o 3 per accendere il termoforo.

Una volta acceso, i livelli di temperatura vengono illuminati.

4.4 Impostazione della temperatura

Livello 0: OFF

Livello 1: riscaldamento minimo

Livello 2: riscaldamento medio

Livello 3: riscaldamento massimo



NOTA:

Per fare in modo che il termoforo si riscaldi il più rapidamente possibile, impostare innanzitutto il livello di temperatura più elevato.



AVVERTENZA

Se il termoforo viene utilizzato per diverse ore, si consiglia di impostare il livello di temperatura più basso per evitare il surriscaldamento della parte del corpo riscaldata con conseguente possibile ustione cutanea.

4.5 Dispositivo di arresto automatico

Questo termoforo è dotato di dispositivo di arresto automatico che interrompe l'emissione di calore circa 90 minuti dopo la messa in funzione del termoforo. L'indicatore dei livelli di temperatura inizia a lampeggiare. Per rimettere in funzione il termoforo, è necessario portare l'interruttore a scorrimento per accensione e spegnimento e livelli di temperatura (5) sulla posizione di spegnimento „0“ (OFF). Dopo circa 5 secondi, è possibile riaccendere il coprimaterasso termico.



4.6 Spegnimento

Per spegnere il termoforo, posizionare l'interruttore a scorrimento per accensione e spegnimento e livelli di temperatura su „0“ (OFF). I livelli di temperatura non sono più illuminati.



NOTA:

Se il termoforo non viene utilizzato, portare l'interruttore a scorrimento per accensione e spegnimento e livelli di temperatura sulla posizione di spegnimento „0“ (OFF) e staccare la spina dalla presa. Scollegare poi l'innesto rapido e quindi l'interruttore del termoforo.

5. Pulizia e cura



AVVERTENZA

Prima di procedere alla pulizia, estrarre sempre la spina dalla presa di corrente. Scollegare poi l'innesto rapido e quindi l'interruttore del termoforo. In caso contrario, sussiste il pericolo di scossa elettrica.



ATTENZIONE

L'interruttore non deve mai entrare in contatto con acqua o altri liquidi. Potrebbe subire danni.

- Per la pulizia dell'interruttore, utilizzare un panno asciutto non sfilacciato. Non utilizzare detergenti chimici o prodotti abrasivi.
- Il rivestimento è lavabile in base ai simboli riportati sull'etichetta e deve essere rimosso a tale scopo.
- Per pulire l'involucro protettivo in plastica del termoforo utilizzare un panno umido.



ATTENZIONE

Attenzione: il termocuscino non deve essere lavato in lavatrice, centrifugato, pulito a secco, strizzato, asciugato a macchina, manganato o stirato. In caso contrario il termoforo potrebbe danneggiarsi.



AVVERTENZA

Non accendere il termoforo per farlo asciugare! In caso contrario, sussiste il pericolo di scossa elettrica.

6. Conservazione

Se il termoforo non viene usato per lunghi periodi, si consiglia di conservarlo nell'imballo originale. A tale scopo, scollegare l'innesto rapido e quindi l'interruttore del termoforo.



ATTENZIONE

- Lasciare raffreddare il termoforo prima di riporlo. In caso contrario il termoforo potrebbe danneggiarsi.
- Quando non viene utilizzato, conservare il termoforo senza appoggiarvi sopra alcun oggetto per evitare che venga piegato e schiacciato.

7. Smaltimento

Per motivi ecologici, l'apparecchio non deve essere smaltito tra i normali rifiuti quando viene buttato via. Lo smaltimento deve essere effettuato negli appositi centri di raccolta. Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Per eventuali chiarimenti, rivolgersi alle autorità comunali competenti per lo smaltimento.



8. Che cosa fare in caso di problemi?

Problema	Causa	Soluzione
I livelli di temperatura non sono illuminati quando - l'interruttore è correttamente collegato al termoforo - la spina è collegata a una presa funzionante - l'interruttore a scorrimento è sul livello 1, 2 o 3	Il sistema di sicurezza ha spento definitivamente il termoforo.	Spedire il termoforo e l'interruttore al Servizio clienti.

9. Dati tecnici

Vedere l'etichetta con i dati tecnici del termoforo.

10. Garanzia / assistenza

Per ulteriori informazioni sulla garanzia e sulle condizioni di garanzia, consultare la scheda di garanzia fornita.

Содержание

1. Комплект поставки.....	29	4.4 Установка температуры.....	32
1.1 Описание прибора.....	29	4.5 Автоматическое отключение.....	33
2. Важные указания		4.6 Выключение.....	33
Сохраните для последующего использования!		5. Очистка и уход.....	33
30		6. Хранение.....	34
3. Использование по назначению.....	32	7. Утилизация.....	34
4. Применение.....	32	8. Что делать при возникновении неполадок?.....	34
4.1 Безопасность.....	32	9. Технические характеристики.....	34
4.2 Подготовка к работе.....	32	10. Гарантия/сервисное обслуживание.....	34
4.3 Включение.....	32	1. Zawartość opakowania.....	36

Пояснение символов

На приборе, в инструкции по применению, на упаковке и фирменной табличке прибора используются следующие символы.

	ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! Предупреждение об опасностях травмирования или опасностях для Вашего здоровья.		
	ВНИМАНИЕ! Предостережение о возможных повреждениях прибора/ принадлежностей.		
	УКАЗАНИЕ: Указание на важную информацию.		
	Прочесть инструкцию!		Не втыкать иголки!
	Не использовать в сложенном или не расправленном состоянии!		Запрещается использовать для маленьких детей (до 3 лет).
	Производитель		
	Прибор имеет двойную защитную изоляцию и, таким образом, соответствует классу защиты 2.		
	Утилизация прибора в соответствии с Директивой ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)		
	Утилизировать упаковку в соответствии с предписаниями по охране окружающей среды		
	Это изделие соответствует требованиям действующих европейских и национальных директив.		
	Знак соответствия требованиям Великобритании		
	Знак КЕМА KEUR подтверждает безопасность электротехнического изделия и его соответствие нормам.		

	Продукция прошла подтверждение соответствия требованиям технических регламентов ЕАЭС.		
	Код производителя для обозначения производственных данных		
OEKO-TEX® CONFIDENCE IN TEXTILES STANDARD 100 Spezialmarkte 06.0.43510 Hohenstein HTTI berufit auf Schadstoffe www.oeko-tex.com/standard100	Использованные в этом приборе ткани соответствуют высоким требованиям стандарта Оеко-Тех 100, что подтверждено Исследовательским институтом Хохенштайн.		
	Можно стирать в машине при 40 °C		Утюг с максимальной температурой подошвы 150 °C
	Не стирать		Не гладить
	Не отбеливать		Химчистка запрещена
	Не сушить в машине для сушки белья (барабанная сушильная машина)		

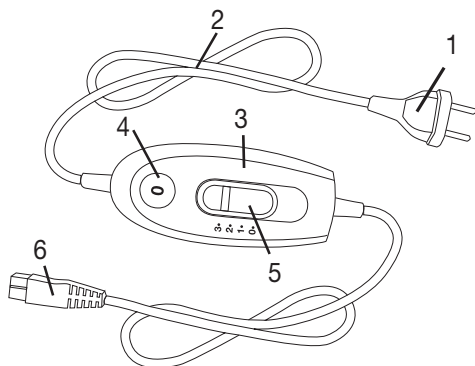
1. Комплект поставки

Проверьте комплектность поставки и убедитесь, что на картонной упаковке нет внешних повреждений. Перед использованием убедитесь, что прибор и его принадлежности не имеют видимых повреждений, и удалите все упаковочные материалы. При наличии сомнений не используйте прибор и обратитесь к продавцу или в сервисную службу по указанному адресу.

- 1 Электрогрелка
- 1 Чехол
- 1 Переключатель
- 1 Инструкция по эксплуатации

1.1 Описание прибора

- 1. Штекер
- 2. Кабель
- 3. Переключатель
- 4. Индикатор температурных режимов с подсветкой
- 5. Ползунок для включения/выключения и переключения температурных режимов
- 6. Штепсельный разъем



2. Важные указания

Сохраните для последующего использования!



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Несоблюдение нижеследующих указаний может привести к материальному ущербу или травмам (поражение электрическим током, ожог кожи, пожар и пр.). Следующие указания по технике безопасности и предупреждения об опасностях служат не только для охраны Вашего здоровья или здоровья окружающих, но и для защиты изделия. Поэтому обязательно соблюдайте эти указания и при передаче прибора другому человеку передавайте инструкцию вместе с ним.
- Данную электрическую грелку запрещается использовать людям, нечувствительным к высоким температурам, и другим лицам, нуждающимся в защите и присмотре, так как они не могут реагировать на перегрев (например, диабетикам, лицам с болезненными изменениями кожи или зарубцевавшимися участками кожи в области прикладывания грелки, а также после приема болеутоляющих медикаментов или алкоголя).
- Запрещается использовать данную электрическую грелку для маленьких детей (до 3 лет), так как они не могут реагировать на перегрев.
- Данная электрическая грелка может использоваться детьми старше 3 лет и младше 8 лет под присмотром взрослых. При этом переключатель всегда должен быть установлен на минимальную температуру.
- Допускается использование электрической грелки детьми старше 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, если они находятся под присмотром или обучены безопасному применению электрической грелки и предупреждены о возможных опасностях.
- Не позволяйте детям играть с электрической грелкой.
- Очистку и техническое обслуживание детям разрешается выполнять только под присмотром взрослых.
- Данная электрическая грелка не предназначена для использования в больницах.
- Данная электрическая грелка предназначена исключительно для домашнего/личного пользования, использование прибора в коммерческих целях запрещено.
- Не втыкайте иголки!
- Не используйте в сложенном или смятом виде!

- Запрещается использовать мокрую электрическую грелку!
- Данную электрическую грелку разрешается использовать только с переключателем, указанным на этикетке.
- Данную электрическую грелку можно подключать только к сетевому напряжению, указанному на этикетке.
- Электрические и магнитные поля, излучаемые этой электрической грелкой, при определенных обстоятельствах могут нарушить работоспособность Вашего кардиостимулятора. Однако интенсивность этого излучения намного ниже предельно допустимых значений: напряженность электрического поля — не более 5000 В/м, напряженность магнитного поля — не более 80 А/м, магнитная индукция — не более 0,1 мТл. Поэтому перед применением электрической грелки проконсультируйтесь со своим врачом и производителем кардиостимулятора.
- Не тяните, не перекручивайте и не перегибайте провода.
- В случае неправильного размещения существует опасность зацепиться за кабель и переключатель электрической грелки, запутаться в кабеле и задохнуться, споткнуться о него или наступить на него. Пользователь должен убедиться в том, что все кабели, как свободные, так и все остальные, проложены безопасно.
- Необходимо постоянно проверять, нет ли на данной электрической грелке следов износа или повреждений. Если на электрической грелке имеются такие следы, если она использовалась не по назначению или она не нагревается, перед очередным применением она должна быть проверена представителем фирмы-изготовителя.
- Категорически запрещается вскрывать конструкцию электрической грелки (включая принадлежности) и ремонтировать ее самостоятельно, поскольку надежность ее работы в этом случае не гарантируется. Несоблюдение этих требований ведет к потере гарантии.
- Если провод сетевого питания электрической грелки поврежден, его необходимо утилизировать. Если он несъемный, то необходимо утилизировать всю электрическую грелку.
- На включенную электрическую грелку нельзя помещать:
 - предметы с острыми краями,
 - источники тепла, например грелки, электрические грелки или подобные предметы.

- Электронные компоненты внутри переключателя во время использования электрической грелки нагреваются. Поэтому запрещается накрывать переключатель или класть его на электрическую грелку, когда она включена.
- Обязательно соблюдайте указания из следующих разделов: «Эксплуатация», «Очистка и уход», «Хранение».
- Если у Вас есть еще вопросы по применению наших приборов, обращайтесь в нашу сервисную службу.

3. Использование по назначению



ВНИМАНИЕ

- Эта электрогрелка предназначена только для обогрева человеческого тела.
- Во избежание повреждения пленочного покрытия и/или изоляции проводов не используйте электрогрелку вместе с эфирными маслами и мазями.

4. Применение

4.1 Безопасность



ВНИМАНИЕ

- Электрогрелка оснащена системой безопасности. Датчики предотвращают перегрев электрогрелки по всей ее площади благодаря автоматическому отключению в случае неисправности. Если система безопасности отключила электрогрелку, индикаторы температурных режимов во включенном состоянии больше не подсвечиваются.
- Обратите внимание на то, что из соображений безопасности в случае неисправности электрогрелку включать нельзя, ее следует отправить на ремонт в сервисный центр по указанному адресу.
- Ни в коем случае не подключайте неисправную электрическую грелку к другому переключателю того же типа. Система защиты в переключателе окончательно отключит ее.

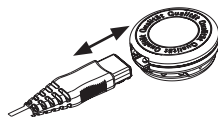
4.2 Подготовка к работе



ВНИМАНИЕ

Проследите за тем, чтобы электрогрелка во время использования не сминалась и не образовывала складки.

- Сначала подсоедините переключатель к нагревательному элементу, соединив штепсельный разъем.
- После этого вставьте штекер в розетку.



4.3 Включение

Установите ползунок для включения/выключения и переключения температурных режимов на ступень 1, 2 или 3, чтобы включить электрогрелку.

Когда электрогрелка включена, индикатор температурных режимов подсвечивается.

4.4 Установка температуры

Режим 0: выкл.

Режим 1: минимальная степень обогрева

Режим 2: средняя степень обогрева

Режим 3: максимальная степень обогрева

УКАЗАНИЕ

Ваша электрогрелка нагреется быстрее, если вы сначала установите самый верхний режим температуры.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Если электрогрелка используется в течение нескольких часов, рекомендуется устанавливать минимальную температуру во избежание перегрева и ожога частей тела.

4.5 Автоматическое отключение

Данная электрогрелка оснащена функцией автоматического выключения. Подача тепла прекращается спустя примерно 90 минут после начала работы электрогрелки. Затем начинает мигать индикатор температурных режимов. Для повторного включения электрогрелки Вам нужно сначала привести ползунковый переключатель (5) в положение «0» (выкл.). Примерно через 5 секунд прибор можно включить повторно.



4.6 Выключение

Установите ползунковый переключатель в положение «0» (выкл.), чтобы выключить электрогрелку. Тогда индикаторы температурных режимов погаснут.

УКАЗАНИЕ

Если электрогрелка не используется, установите ползунковый переключатель в положение «0» (выкл.) и извлеките штекер из розетки. После этого отключите переключатель от электрогрелки, разъединив штепсельный разъем.

5. Очистка и уход

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Перед очисткой всегда извлекайте сетевой штекер из розетки. После этого отключите переключатель от электрогрелки, разъединив штепсельный разъем. В противном случае существует опасность поражения электрическим током.

ВНИМАНИЕ

Не допускайте контакта переключателя с водой или другими жидкостями! В противном случае он может быть поврежден.

- Для очистки переключателя используйте сухую безворсовую салфетку. Не используйте химические очистители или абразивные чистящие средства.
- Очистка текстильной наволочки электрогрелки производится согласно символам на этикетке. Перед очисткой необходимо снять наволочку с электрогрелки.
- Для очистки пластикового чехла электрогрелки можно использовать влажную салфетку.

ВНИМАНИЕ

Учтите, что саму грелку запрещается подвергать машинной сушке, химической чистке, отжимать или гладить утюгом. Это может повредить электрогрелку.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Никогда не включайте мокрую электрогрелку с целью ее просушки! В противном случае существует опасность поражения электрическим током.

6. Хранение

Если электрогрелка не используется длительное время, рекомендуется хранить ее в оригинальной упаковке. Для этого отключите переключатель от электрогрелки, разъединив штепсельный разъем.



ВНИМАНИЕ

- Сначала дайте электрогрелке остыть. В противном случае возможны повреждения электрогрелки.
- Во избежание сильных перегибов не кладите предметы на электрогрелку, когда она не используется.

7. Утилизация

В интересах охраны окружающей среды категорически запрещается выбрасывать прибор по завершении срока его службы вместе с бытовыми отходами. Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в Вашей стране. Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). В случае вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.



8. Что делать при возникновении неполадок?

Проблема	Причина	Меры по устранению
Индикаторы температурных режимов не подсвечиваются, в то время как - переключатель хорошо соединен с электрогрелкой; - сетевой штекер включен в исправную розетку; - ползунок установлен на режим 1, 2 или 3.	Система безопасности полностью отключила электрогрелку.	Отправьте электрогрелку и переключатель в сервисную службу.

9. Технические характеристики

См. заводскую этикетку на электрогрелке.

10. Гарантия/сервисное обслуживание

Более подробная информация по гарантии/сервису находится в гарантийном/сервисном талоне, который входит в комплект поставки.

Spis treści

1.1 Opis urządzenia.....	36	4.5 Automatyczne wyłączenie.....	39
2. Ważne wskazówki		4.6 Wyłączenie	40
Zachować do późniejszego użytku	36	5. Czyszczenie i konserwacja.....	40
3. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	38	6. Przechowywanie.....	40
4. Obsługa	39	7. Utylizacja	41
4.1 Bezpieczeństwo	39	8. Rozwiązywanie problemów	41
4.2 Uruchamianie	39	9. Dane techniczne	41
4.3 Włączanie	39	10. Gwarancja / serwis	41
4.4 Ustawianie temperatury.....	39	1. Leveringsomvang	43

Wyjaśnienie oznaczeń

Na urządzeniu, w instrukcji obsługi, na opakowaniu i tabliczce znamionowej urządzenia zastosowano następujące symbole:

	OSTRZEŻENIE: Ostrzeżenie związane z niebezpieczeństwem skaleczenia lub zagrożeniem dla zdrowia.		
	UWAGA: Wskazówka dot. możliwości powstania szkód w urządzeniu lub osprzęcie.		
	WSKAZÓWKA: Wskazówka dot. ważnych informacji.		
	Przeczytaj instrukcję!		Nie wbijać igieł!
	Nie używać po sfałdowaniu lub po zsunięciu!		Nie nadaje się do użytku przez dzieci poniżej 3 roku życia.
	Producent		
	Urządzenie jest podwójnie izolowane ze względów bezpieczeństwa i odpowiada 2. klasie ochrony.		
	Utylizacja zgodnie z dyrektywą WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)		
	Opakowanie zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska		
	Niniejszy produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych.		
	Oznaczenie zgodności z wymogami w Wielkiej Brytanii		
	Znak KEMA-KEUR świadczy o bezpieczeństwie i zgodności z normami produktu elektrotechnicznego.		
	Produkty spełniają wymogi przepisów technicznych obowiązujących w Euroazjatyckiej Unii Gospodarczej.		

	Kod producenta dotyczący danych produkcyjnych		
OEKO-TEX® CONFIDENCE IN TEXTILES STANDARD 100 SpecialInitiative 06.0.43510 HOHENSTEIN HTTI berlin auf Schwanenteich www.oeko-tex.com/standard100	Zastosowane w tym urządzeniu tekstylia spełniają wysokie wymagania ekologiczne Standardu 100 tekstyliów ekologicznych, jak zostało to potwierdzone przez Instytut Badawczy Hohenstein).		
	Maks. temperatura prania 40 °C		Żelazko z maksymalną temperaturą stopy wynoszącą 150°C.
	Nie prać		Nie prasować
	Nie wybielać		Nie czyścić chemicznie
	Nie suszyć w suszarce do ubrań		

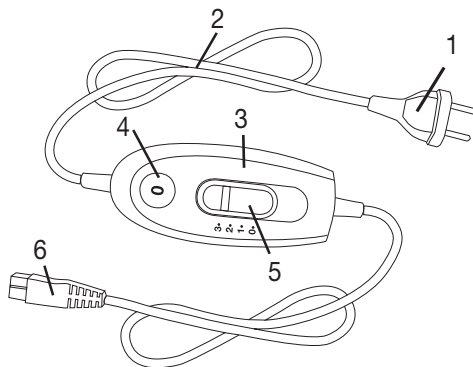
1. Zawartość opakowania

Zestaw należy sprawdzić pod kątem zewnętrznych uszkodzeń kartonowego opakowania oraz kompletności zawartości. Przed użyciem upewnić się, że na urządzeniu ani na akcesoriach nie widać żadnych uszkodzeń, a wszystkie części opakowania zostały usunięte. W razie wątpliwości zaprzestać używania urządzenia i zwrócić się do sprzedawcy lub pod podany adres działu obsługi klienta.

- 1 Poduszka rozgrzewająca
- 1 Powłoczka
- 1 Przełącznik
- 1 Instrukcja obsługi

1.1 Opis urządzenia

- 1. Wtyczka
- 2. Przewód zasilający
- 3. Przełącznik
- 4. Podświetlane poziomy temperatury
- 5. Przełącznik suwakowy do wybierania opcji WŁ/WYŁ i poziomów temperatury
- 6. Złącze wtykowe



2. Ważne wskazówki

Zachować do późniejszego użytku

OSTRZEŻENIE

- Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek może spowodować powstanie szkód materialnych i osobowych (porażenie prądem elektrycznym, poparzenie skóry, pożar). Poniższe ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa służą nie tylko ochronie zdrowia użytkownika lub zdrowia osób trzecich, lecz także ochronie produktu. Należy przestrzegać tych wskazówek i dołączyć niniejszą instrukcję w razie przekazania urządzenia innym osobom.

- Poduszka rozgrzewająca nie może być stosowany przez osoby mające problemy z odczuwaniem wysokich temperatur oraz inne osoby wymagające opieki, które mogą nie zareagować w razie przegrzania (np. przez diabetyków, u których występują chorobowe zmiany skórne lub blizny w obszarze używania urządzenia, a także po zażyciu leków przeciwbólowych lub alkoholu).
- Poduszki rozgrzewającej nie wolno stosować u bardzo młodych dzieci (w wieku od 0 do 3 lat), ponieważ osoby te nie zareagują one w razie przegrzania.
- Poduszka rozgrzewająca może być używana przez dzieci od 3 do 8 lat pod nadzorem, przy czym przełącznik musi być zawsze ustawiony na minimalną wartość temperatury.
- Poduszka rozgrzewająca może być używana przez starsze dzieci od 8 roku życia oraz osoby z ograniczoną sprawnością fizyczną, sensoryczną i umysłową lub brakiem doświadczenia i wiedzy tylko wtedy, gdy znajdują się one pod nadzorem lub otrzymały instrukcje, w jaki sposób bezpiecznie korzystać z poduszki i są świadome zagrożeń wynikających z jej użytkowania.
- Dzieciom nie wolno bawić się poduszką rozgrzewającą.
- Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być przeprowadzane przez dzieci, chyba że znajdują się one pod opieką osoby dorosłej.
- Poduszka rozgrzewająca nie jest przeznaczona do użytku w szpitalach.
- Ta poduszka rozgrzewająca jest przeznaczona wyłącznie do użytku domowego/prywatnego, a nie do celów komercyjnych.
- Nie wkładać igieł.
- Nie używać w stanie złożonym ani pomarszczonym.
- Nie używać w stanie mokrym.
- Używać poduszki rozgrzewającej wyłącznie w połączeniu z przełącznikiem podanym na etykiecie.
- Poduszka rozgrzewająca może być podłączona tylko do napięcia sieciowego wskazanego na etykiecie.
- Pola elektryczne i magnetyczne wytwarzane przez poduszkę rozgrzewającą mogą w pewnych okolicznościach zakłócić działanie rozrusznika serca. Jednakże ich wartość jest dużo niższa od wartości granicznych: natężenie pola elektrycznego: maks. 5000 V/m, natężenie pola magnetycznego: maks. 80 A/m, indukcja magnetyczna: maks. 0,1 mT. Dlatego należy się skonsultować się z lekarzem i producentem rozrusznika serca przed użyciem poduszki rozgrzewającej.
- Nie wolno ciągnąć za przewód, skręcać go ani mocno zaginać.

- Kabel i przełącznik poduszki rozgrzewającej mogą powodować ryzyko zahaczenia, uduszenia, potknięcia lub kopnięcia, jeśli nie są prawidłowo rozmieszczone. Użytkownik musi zapewnić bezpieczne ułożenie wszelkich kabli, w tym kabli nadmiarowych.
- Często sprawdzać, czy poduszka rozgrzewająca wykazuje ślady zużycia lub uszkodzenia. Po stwierdzeniu takich śladów, w razie nieprawidłowego użycia poduszki rozgrzewającej lub stwierdzenia, że nie nagrzewa się ona, przed ponownym użyciem należy je odesłać do serwisu producenta.
- W żadnym wypadku nie wolno samodzielnie otwierać ani naprawiać poduszki rozgrzewającej (wraz z akcesoriami), gdyż mogłoby to zaburzyć jej prawidłowe działanie. Nieprzestrzeganie tej zasady skutkuje utratą gwarancji.
- Jeśli przewód zasilający tej poduszki rozgrzewającej jest uszkodzony, należy go zutylizować. Jeśli nie można go zdemontować, zutylizować poduszkę rozgrzewającą.
- Gdy ta poduszka rozgrzewająca jest włączona, nie wolno na nim umieszczać żadnych
 - ostro zakończonych przedmiotów,
 - ani żadnych źródła ciepła, takich jak butelka z gorącą wodą, poduszek rozgrzewających itp.
- Podzespoły elektroniczne przełącznika nagrzewają się podczas użytkowania poduszki rozgrzewającej. Dlatego nie należy przykrywać przełącznika ani kłaść go na poduszce rozgrzewającej, kiedy jest włączona.
- Bezwzględnie przestrzegać wskazówek podanych w następujących punktach: „Obsługa”, „Czyszczenie i pielęgnacja” oraz „Przechowywanie”.
- W razie pytań dotyczących użytkowania naszych urządzeń zwrócić się do działu obsługi klienta.

3. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem



UWAGA

- Poduszka rozgrzewająca stosowana może być wyłącznie do ogrzewania ludzkiego ciała.
- Nie stosować poduszki elektrycznej w połączeniu z olejkami eterycznymi i maściami, aby uniknąć uszkodzenia koszulki foliowej i/lub izolacji przewodów.

4. Obsługa

4.1 Bezpieczeństwo



UWAGA

- Poduszka rozgrzewająca jest wyposażona w system bezpieczeństwa. Czujniki elektryczne zapobiegają przegrzaniu poduszki na całej jej powierzchni, poprzez automatyczne wyłączenie zasilania w razie usterki. Jeśli system bezpieczeństwa wyłączył poduszkę rozgrzewającą, to wskaźnik poziomów temperatury po włączeniu urządzenia nie będzie podświetlany.
- Ze względów bezpieczeństwa nie wolno dalej używać poduszki rozgrzewającej — w przypadku uszkodzenia należy ją odesłać pod podany adres serwisu.
- Pod żadnym pozorem nie podłączać uszkodzonej poduszki elektrycznej do innego przełącznika tego samego typu. Doprowadziłoby to do ostatecznego wyłączenia przez system bezpieczeństwa w przełączniku.

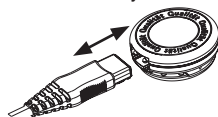
4.2 Uruchamianie



UWAGA

Upewnij się, że poduszka rozgrzewająca w trakcie używania nie zsuwa się ani nie marszczy.

- Najpierw połącz przełącznik z wkładem grzewczym poduszki za pomocą złącza wtykowego.
- Następnie włóż wtyczkę do gniazda zasilania.



4.3 Włączanie

Ustaw przełącznik suwakowy do włączania/wyłączania i regulacji temperatury na stopień 1, 2 lub 3, aby załączyć poduszkę rozgrzewającą.

Po załączeniu wskaźnik poziomów temperatury będzie podświetlany.

4.4 Ustawianie temperatury

Poziom 0: WYŁ

Poziom 1: minimalne ogrzewanie

Poziom 2: średnie ogrzewanie

Poziom 3: maksymalne ogrzewanie



WSKAZÓWKA

Poduszkę można najszybciej rozgrzać, ustawiając najwyższy poziom temperatury grzania.



OSTRZEŻENIE

Jeśli poduszka rozgrzewająca będzie używana przez wiele godzin, zalecamy ustawienie najniższego poziomu temperatury na przełączniku, aby uniknąć przegrzania ogrzewanej części ciała i ewentualnych oparzeń skóry.

4.5 Automatyczne wyłączenie

Ten model poduszki rozgrzewającej został wyposażony w funkcję automatycznego wyłączenia. Służy ona do wyłączania ogrzewania po upływie ok. 90 minut od momentu uruchomienia. Wskaźnik poziomu temperatury zacznie wówczas migać. Aby ponownie uruchomić poduszkę rozgrzewającą, najpierw należy przełączyć przełącznik suwakowy ZAL./ WYŁ. i regulacji temperatury (5) do pozycji „0” (WYŁ.). Po mniej więcej 5 sekundach można ponownie włączyć urządzenie.



4.6 Wyłączenie

Ustaw przełącznik suwakowy ZAŁ./WYŁ. i regulacji temperatury na stopień „0” (WYŁ.), aby wyłączyć poduszkę rozgrzewającą. Podświetlenie poziomów temperatury zgaśnie.



WSKAZÓWKA

Jeśli nie planujesz używać poduszki, przełącz przełącznik suwakowy ZAŁ./WYŁ. i regulacji temperatury do pozycji „0” (WYŁ.) i wyciągnij wtyczkę zasilania z gniazdka. Następnie należy odłączyć złącze wtykowe i tym samym przełącznik od poduszki rozgrzewającej.

5. Czyszczenie i konserwacja



OSTRZEŻENIE

Przed czyszczeniem należy każdorazowo wyjąć kabel sieciowy z gniazda zasilania. Następnie odłączyć złącze wtykowe i tym samym przełącznik od poduszki rozgrzewającej. W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.



UWAGA

Przełącznik nie powinien mieć jakiegokolwiek kontaktu z wodą ani innymi cieczami. W przeciwnym razie może nastąpić uszkodzenie przełącznika.

- Do czyszczenia przełącznika należy używać suchej, niepozostawiającej włókien ściereczki. Nie należy stosować środków chemicznych ani szorujących.
- Powłoka materiałowa może być czyszczona zgodnie z symbolami na etykiecie i musi być w tym celu najpierw zdjęta.
- Do czyszczenia zewnętrznej poszewki poduszki z tworzywa sztucznego można używać wilgotnej szmatki.



UWAGA

Należy pamiętać, że poduszka nie może być czyszczona chemicznie, wyżymana, maszynowo suszona, maglowana, ani prasowana. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia poduszki rozgrzewającej.



OSTRZEŻENIE

Nie wolno w żadnym wypadku włączać poduszki rozgrzewającej w celu jej wysuszenia! W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

6. Przechowywanie

Jeśli poduszka rozgrzewająca nie jest używana przez dłuższy czas, zalecamy jej przechowywanie w oryginalnym opakowaniu. Należy odłączyć złącze wtykowe i tym samym przełącznik od poduszki elektrycznej.



UWAGA

- Najpierw należy odczekać, aż poduszka ostygnie. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia poduszki rozgrzewającej.
- Podczas przechowywania poduszki rozgrzewającej, nie należy umieszczać na niej przedmiotów, ponieważ mogłoby to spowodować jej mocne zagięcie.

7. Utylizacja

Ze względu na ochronę środowiska naturalnego po zakończeniu okresu eksploatacji urządzenia nie należy go wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi. Utylizację należy zlecić w odpowiednim punkcie zbiórki w danym kraju. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). W razie pytań należy zwrócić się do odpowiedniej instytucji odpowiedzialnej za utylizację.



8. Rozwiązywanie problemów

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Poziomy temperatury nie są podświetlane, gdy: - przełącznik został prawidłowo połączony z poduszką rozgrzewającą - zasilacz jest połączony z prawidłowo działającym gniazdem zasilania - przełącznik suwakowy znajduje się w położeniu 1, 2 lub 3	System bezpieczeństwa nieodwracalnie wyłączył poduszkę rozgrzewającą.	Poduszkę rozgrzewającą i przełącznik należy odesłać do serwisu.

9. Dane techniczne

Patrz etykieta z danymi znamionowymi na poduszce rozgrzewającej

10. Gwarancja / serwis

Szczegółowe informacje na temat gwarancji i warunków gwarancji znajdują się w załączonej ulotce gwarancyjnej.

Inhoud

1. Beschrijving van het apparaat.....	43	4.5 Automatische uitschakelfunctie	46
2. Belangrijke aanwijzingen		4.6 Uitschakelen	46
Voor later gebruik bewaren	43	5. Reiniging en onderhoud	47
3. Voorgeschreven gebruik.....	45	6. Bewaren	47
4. Bediening	45	7. Verwijdering.....	47
4.1 Veiligheid	45	8. Wat te doen bij problemen?	48
4.2 Ingebruikname.....	46	9. Technische gegevens	48
4.3 Inschakelen	46	10. Garantie / service	48
4.4 Temperatuur instellen	46		

Verklaring van tekens

Op het apparaat, in de gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het typeplaatje van het apparaat worden de volgende symbolen gebruikt:

	WAARSCHUWING; Waarschuwing voor mogelijk lichamelijk gevaar of gevaar voor de gezondheid.		
	LET OP; Veiligheidskennisgeving: mogelijke schade aan apparaat/accessoire.		
	AANWIJZING; Verwijzing naar belangrijke informatie.		
	Aanwijzingen lezen!		Geen naalden insteken!
	Niet gevouwen of in elkaar geschoven gebruiken!		Niet geschikt voor kinderen onder 3 jaar.
	Fabrikant		
	Het apparaat is dubbel geïsoleerd en voldoet derhalve aan veiligheidsklasse 2.		
	Verwijder het apparaat conform de EU-richtlijn betreffende de verwijdering van elektrische en elektronische apparatuur – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)		
	Verpakking overeenkomstig de milieu-eisen verwijderen		
	Dit product voldoet aan de eisen van de geldende Europese en nationale richtlijnen.		
	UKCA-markering (UK Conformity Assessed)		
	Het keurmerk KEMA-KEUR documenteert de veiligheid en de conformiteit met de normen van een elektrotechnisch product.		
	De producten voldoen aantoonbaar aan de eisen van de technische voorschriften van de Euraziatische Economische Unie (EEU).		

	Fabrikantcode voor productiegegevens		
OEKO-TEX® CONFIDENCE IN TEXTILES STANDARD 100 Specialtextile 06.0.43510 HOHENSTEIN HTTI Geprüft auf Schadstoffe. www.oeko-tex.com/standard100	De bij dit apparaat gebruikte stoffen zijn in overeenstemming met de hoge sociaalecologische eisen van de Oekotexstandaard 100, zoals aangetoond door onderzoeksinstituut Hohenstein.		
	Maximale wastemperatuur 40 °C		Strijkijzer met een maximumtemperatuur van de strijkzool van 150 °C
	Niet wassen		Niet strijken
	Niet bleken		Niet chemisch reinigen
	Niet drogen in een wasdroger		

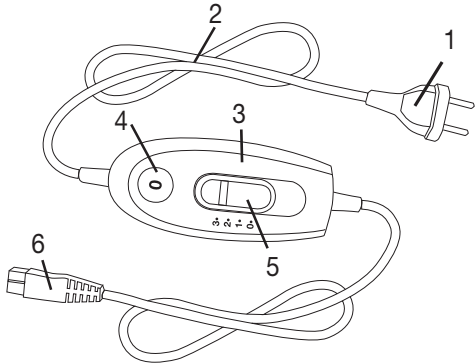
1. Leveringsomvang

Controleer of de buitenkant van de verpakking intact is en of alle onderdelen aanwezig zijn. Alvorens het apparaat te gebruiken, moet worden gecontroleerd of het apparaat en de toebehoren zichtbaar beschadigd zijn en moet al het verpakkingsmateriaal worden verwijderd. Wij adviseren u het apparaat bij twijfel niet te gebruiken en contact op te nemen met de verkoper of met de betreffende klantenservice.

- 1 Warmtekussen
- 1 Hoes
- 1 Schakelaar
- 1 Gebruiksaanwijzing

1.1 Beschrijving van het apparaat

- 1. Netstekker
- 2. Netsnoer
- 3. Schakelaar
- 4. Verlichte temperatuurniveaus
- 5. Schuifknop voor AAN/UIT en temperatuurniveaus
- 6. Stekkeraansluiting



2. Belangrijke aanwijzingen

Voor later gebruik bewaren



WAARSCHUWING

- Het niet opvolgen van de volgende aanwijzingen kan leiden tot persoonlijk letsel of materiële schade (elektrische schokken, brandwonden, brand). De volgende veiligheidsrichtlijnen en risicoaanduidingen dienen niet alleen ter bescherming van jouw gezondheid of de gezondheid van anderen, maar ook ter bescherming van het product. Neem daarom de genoemde veiligheidsrichtlijnen in acht en geef deze gebruiksaanwijzing mee als je het artikel aan een ander geeft.
- Dit warmtekussen mag niet worden gebruikt door personen die ongevoelig zijn voor hitte of die bescherming nodig hebben, omdat zij niet op oververhitting kunnen reageren (zoals diabetici, personen met huidveranderingen door ziekte of littekens op de te behandelen plek en personen die pijnstillers hebben ingenomen of alcohol hebben genuttigd).
- Dit warmtekussen mag niet worden gebruikt bij zeer jonge kinderen (0-3 jaar), omdat zij niet op oververhitting kunnen reageren.
- Kinderen die ouder dan 3 jaar en jonger dan 8 jaar zijn, mogen het warmtekussen onder toezicht gebruiken. De schakelaar moet daarbij altijd op de laagste temperatuurwaarde zijn ingesteld.
- Dit warmtekussen kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met een beperkt fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of gebrek aan ervaring of kennis, wanneer zij het warmtekussen onder toezicht gebruiken of zijn geïnstrueerd over het veilige gebruik ervan en zij de daaruit voortkomende gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het warmtekussen spelen.
- Het apparaat mag niet door kinderen worden gereinigd of onderhouden, tenzij dit onder toezicht gebeurt.
- Dit warmtekussen is niet bedoeld voor gebruik in ziekenhuizen.
- Dit warmtekussen is alleen bestemd voor thuis-/privégebruik, niet voor commercieel gebruik.
- Steek geen naalden in het apparaat!
- Gebruik het apparaat niet als het gevouwen of gekreukt is.
- Gebruik het apparaat niet als het nat is.
- Dit warmtekussen mag alleen samen met de op het etiket aangegeven schakelaar worden gebruikt.
- Dit warmtekussen mag alleen worden aangesloten op de netspanning die op het etiket wordt vermeld.

- De door dit warmtekussen uitgezonden elektrische en magnetische velden kunnen onder bepaalde omstandigheden de werking van een pacemaker beïnvloeden. De stralingswaarden liggen echter ver onder de grenswaarden: elektrische veldsterkte: max. 5000 V/m, magnetische veldsterkte: max. 80 A/m, magnetische fluxdichtheid: max. 0,1 millitesla. Raadpleeg daarom je arts en de fabrikant van de pacemaker, voordat je dit warmtekussen gebruikt.
- Trek niet aan de snoeren en verdraai en knik ze niet.
- Als het snoer en de schakelaar van het warmtekussen verkeerd worden gelegd, kun je erin blijven hangen, erin verstrengeld raken, erover struikelen of erop gaan staan. De gebruiker moet ervoor zorgen dat te lange snoeren en snoeren in het algemeen veilig worden gelegd.
- Dit warmtekussen dient regelmatig te worden gecontroleerd op tekenen van slijtage of beschadiging. Als er tekenen van slijtage of beschadiging aanwezig zijn, als het warmtekussen op andere wijze dan bedoeld is gebruikt of als het warmtekussen niet meer opwarmt, moet het voor gebruik worden gecontroleerd door de fabrikant.
- Je mag het warmtekussen (incl. toebehoren) in geen geval openen of zelf repareren. Wanneer je dit toch doet, kan een storingsvrije werking niet langer worden gegarandeerd. Wanneer je deze instructie niet in acht neemt, vervalt de garantie.
- Als het netsnoer van dit warmtekussen beschadigd raakt, moet het worden verwijderd. Als het netsnoer niet van het warmtekussen kan worden losgekoppeld, moet het volledige warmtekussen worden verwijderd.
- Als dit warmtekussen is ingeschakeld, mag er
 - geen scherp voorwerp op worden gelegd,
 - geen warmtebron zoals een kruik of warmtekussen enz. op worden gelegd.
- De elektronische onderdelen in de schakelaar worden warm bij gebruik van het warmtekussen. De schakelaar mag daarom niet worden afgedekt of op het warmtekussen liggen als het warmtekussen in gebruik is.
- Neem te allen tijde de aanwijzingen uit de volgende hoofdstukken in acht: Bediening, Reiniging en onderhoud, Opbergen.
- Mocht je nog vragen hebben over het gebruik van onze apparaten, dan kun je contact opnemen met onze klantenservice.

3. Voorgeschreven gebruik



LET OP

- Dit warmtekussen is uitsluitend bedoeld voor het verwarmen van het menselijk lichaam.
- Gebruik het warmtekussen niet in combinatie met etherische oliën en smeersels, zodat de plastic verpakking en/of de isolatie van de leidingen niet beschadigd raakt.

4. Bediening

4.1 Veiligheid



LET OP

- Het warmtekussen is voorzien van een VEILIGHEIDSSYSTEEM. Deze sensortechnologie voorkomt oververhitting van het warmtekussen op het totale oppervlak door automatisch uitschakelen bij storingen. Als het VEILIGHEIDSSYSTEEM het warmtekussen heeft uitgeschakeld, worden de temperatuurniveaus bij ingeschakelde toestand niet meer verlicht.
- Let erop dat het warmtekussen na een storing om veiligheidsredenen niet meer kan worden gebruikt en moet worden opgestuurd naar het opgegeven serviceadres.
- Verbind het defecte warmtekussen in geen geval met een andere schakelaar van hetzelfde type. Dit zou eveneens zorgen voor een definitieve uitschakeling door het veiligheidssysteem in de schakelaar.

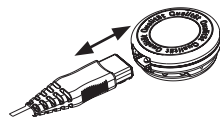
4.2 Ingebruikname



LET OP

Zorg ervoor dat het warmtekussen tijdens het gebruik niet gevouwen of gekreukt raakt.

- Verbind eerst de schakelaar met het verwarmingselement door de stekker aan te sluiten.
- Steek daarna de stekker in het stopcontact.



4.3 Inschakelen

Zet de schuifknop voor AAN/UIT en de temperatuurniveaus op stand 1, 2 of 3 om het warmtekussen in te schakelen.

Bij ingeschakelde toestand zijn de temperatuurniveaus verlicht.

4.4 Temperatuur instellen

Niveau 0: UIT

Niveau 1: minimale verwarming

Niveau 2: gemiddelde verwarming

Niveau 3: maximale verwarming



AANWIJZING

- Het warmtekussen warmt het snelst op wanneer u eerst het hoogste temperatuurniveau inschakelt.



WAARSCHUWING

Als het warmtekussen meerdere uren wordt gebruikt, raden wij aan het laagste temperatuurniveau in te stellen om oververhitting van het verwarmde lichaamsdeel van de gebruiker en mogelijke brandwonden als gevolg daarvan te voorkomen.

4.5 Automatische uitschakelfunctie

Dit kussen is voorzien van een automatische uitschakelfunctie. Hierdoor wordt de warmte-toevoer ca. 90 minuten na de ingebruikname van het warmtekussen stopgezet. Ter indicatie begint dan het display met de temperatuurweergave te knipperen. Om het warmtekussen weer in gebruik te kunnen nemen, moet eerst de schuifknop voor AAN/UIT en de temperatuurniveaus (5) op stand "0" (UIT) worden gezet. Na ongeveer 5 seconden kunt u het warmtekussen opnieuw inschakelen.



4.6 Uitschakelen

Zet de schuifknop voor AAN/UIT en de temperatuurniveaus op stand "0" (UIT) om het warmtekussen uit te schakelen. De temperatuurniveaus zijn dan niet meer verlicht.



AANWIJZING

Zet de schuifknop voor AAN/UIT en de temperatuurniveaus op stand "0" (UIT) en trek de stekker uit het stopcontact als u het warmtekussen niet gebruikt. Trek vervolgens de stekker van de schakelaar uit de aansluiting van het warmtekussen.

5. Reiniging en onderhoud



WAARSCHUWING

Trek voordat u het apparaat reinigt de stekker uit het stopcontact. Trek vervolgens de stekker van de schakelaar uit de aansluiting van het warmtekussen. Anders kan het warmtekussen beschadigd raken.



LET OP

De schakelaar mag nooit in contact komen met water of andere vloeistoffen. Hij kan daarvoor beschadigd raken.

- Gebruik voor het reinigen van de schakelaar een droge, pluisvrije doek. Gebruik geen chemische reinigings- of schuurmiddelen
- De sloop kan overeenkomstig de symbolen op het etiket worden gereinigd en dient daarvoor van het kussen te worden verwijderd.
- De kunststof beschermhoes van het warmtekussen kan worden gereinigd met een vochtige doek.



LET OP

Let op! Het warmtekussen zelf mag niet in de machine gereinigd, gecentrifugeerd of gedroogd, chemisch gereinigd, uitgewrongen, gemengd of gestreken worden. Anders kan het warmtekussen beschadigd raken.



WAARSCHUWING

Schakel het warmtekussen in geen geval in om het op die wijze te laten drogen! U loopt anders het risico van een elektrische schok.

6. Bewaren

Als u het warmtekussen langere tijd niet gebruikt, adviseren wij u het in de originele verpakking te bewaren. Trek hiervoor de stekker van de schakelaar uit de aansluiting van het warmtekussen.



LET OP

- Laat het warmtekussen eerst afkoelen. Anders kan het warmtekussen beschadigd raken.
- Leg tijdens het opbergen geen voorwerpen op het warmtekussen om te voorkomen dat er scherpe vouwen in ontstaan.

7. Verwijdering

Met het oog op het milieu mag het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het gewone huisvuil worden weggegooid. Het verwijderen kan via gespecialiseerde verzamelpunten in uw land gebeuren. Verwijder het apparaat conform de EU-richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Voor meer informatie kunt u contact opnemen met de verantwoordelijke instanties voor afvalverwijdering in uw gemeente.



8. Wat te doen bij problemen?

Probleem	Oorzaak	Oplossing
De temperatuurniveaus zijn niet verlicht als: - de schakelaar goed met het warmtekussen is verbonden - de stekker met een werkend stopcontact is verbonden - de schuifknop op stand 1, 2 of 3 staat	Het veiligheidssysteem heeft het warmtekussen onomkeerbaar uitgeschakeld.	Stuur het warmtekussen en de schakelaar op voor reparatie.

9. Technische gegevens

Zie het etiket met het typeplaatje op het warmtekussen.

10. Garantie / service

Meer informatie over de garantie en de garantievoorzwaarden vindt u in het meegeleverde garantieblad.

Vergissingen en veranderingen voorbehouden



UK-Importer: Beurer UK Ltd.

Suite 9, Stonecross Place • Yew Tree Way • WA3 2SH Golborne • United Kingdom



Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 88524 Uttenweiler, Germany



07.101.015_SHK18_2021-10-22_01_IM1_SAN